

## IMMARAM

Je suis née de la mer  
et la terre a voulu m'appivoiser

mais toujours  
le vent m'appelle  
vers des contrées sans nom  
semant ses embruns  
au goût d'aventure  
sur mes gerbes en repos  
agrippant mes cheveux  
griffant mon visage  
pinçant chaque fibre  
de mon corps  
à m'en faire pleurer  
à m'en faire rêver  
m'entraînant irrémédiablement  
vers des chemins de sable  
sur les goémons crevés  
jusque dans l'écume des vagues  
et les bruines de l'horizon  
vers des contrées sans nom  
vers ces Ys englouties  
qui me regardent du fond des eaux  
de leurs yeux glauques à cils de varech

arrachée à la terre  
reprise par la mer  
à jamais dévoyée.

## IMMARAM

I came from the sea  
but the land tried to bridle me

yet endlessly  
the wind beckons  
sprinkling spindrift  
the color of adventure  
upon my peaceful sheaves  
recklessly whispering  
luring me with tales  
of nameless far away lands  
scratching and tugging  
pinching relentlessly  
every fiber of my body  
until I cry  
until I dream  
until I yield  
dragging me irremediably further away  
through secret crossings and sandy paths  
over bursting seaweeds  
close to the frothy waves  
and into the mists of the horizon  
to some submerged Ys  
staring at me from the depths  
with its glaucous eyes  
swept by seaweed lashes

wrenched from the land  
recovered by the sea  
forever astray.